

# RAIDER

## PRO



**DUAL ACTION**

**RAIDER®**  
**Pro**

- Полирмашина
- Polisher
- Masina de polishat
- Polirka
- Полирка
- Kotni Polirni Stroj
- Γωνιακός Λειαντής

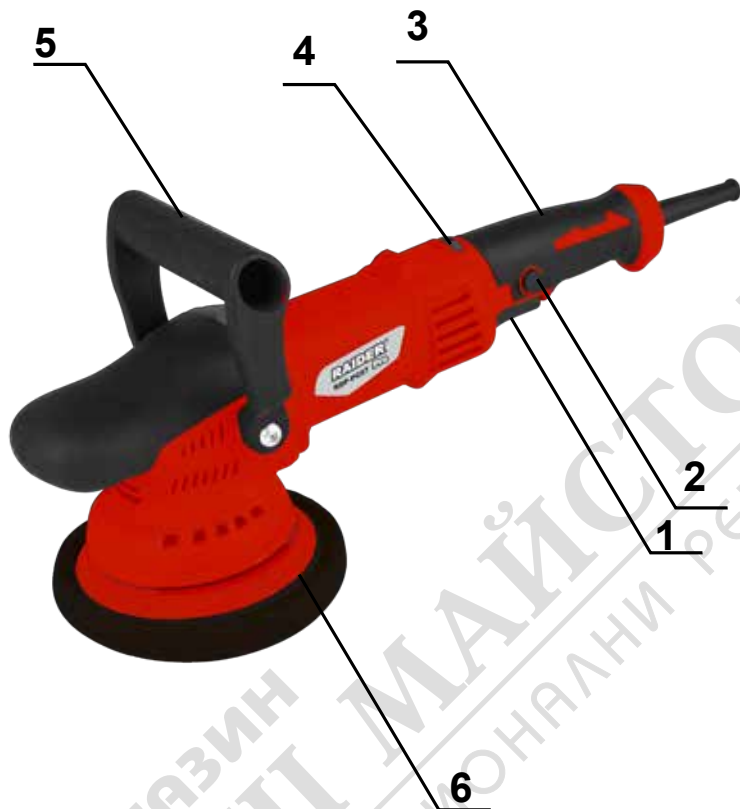
### Contents

2	BG	схема
3	BG	оригинална инструкция за употреба
9	EN	original instructions' manual
14	RO	manual de instructiuni originale
20	MK	originalno uputstvo za upotrebu
26	SR	инструкции
31	SL	Првотипно одηγιών χρήσης
36	EL	preklad pôvodného návodu na použitie

**RD-PC07**

**USER'S MANUAL**





**Изобразени елементи:**

1. Пусков прекъсвач / Switch trigger.
2. Бутон за задържане на пусковия прекъсвач за удобство при продължителна работа / Lock on button.
3. Основна ръкохватка / Main handle.
4. Регулатор на оборотите / Variable speed control.
5. Допълнителна ръкохватка / Auxiliary handle.
6. Шлифовъчен / полиращ диск / Polishing disk.



Двойна изолация  
Double isolation



Носете защитни антифони!  
Always wear hearing protection!



Носете защитни очила!  
Wear safety glasses!



Прочетете ръководството преди употреба!  
Refer to instruction manual booklet!



Носете защитна маска!  
Wear dust mask!

**BG**

## Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързо развиващата се марка за електрически, бензинови и пневматични инструменти - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервизна мрежа с 45 сервиза в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата “Инструкция за употреба”.

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то “Инструкцията за употреба” трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

“Евромастер Импорт Експорт” ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. “Ломско шосе” 246, тел. +359 700 44 155, 934 10 10, [www.raider.bg](http://www.raider.bg); [www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com); e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com).

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервиз на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

### Технически данни

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RD-PC07
Номинално напрежение	V	230
Номинална честота	Hz	50
Номинална консумирана мощност	W	880
Обороти на празен ход	min <sup>-1</sup>	2800-5800
Макс. външен диаметър на диска	mm	150
Ниво на звуково налягане L <sub>pA</sub> Неопределеност K=3	dB(A)	86
Ниво на звукова мощност L <sub>wA</sub> Неопределеност K=3	dB(A)	97
Ниво на вибрации a <sub>n</sub> Неопределеност K=1.5	m/s <sup>2</sup>	5.95
Клас на защита на електроизолацията	-	II

## 1. Общи указания за безопасна работа.

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Съхранявайте тези указания на сигурно място.

### 1.1. Безопасност на работното място.

1.1.1. Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука. ⊕

1.1.2. Не работете с машината в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до лесно запалими течности, газове или прахообразни материали. По време на работа в машините се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.

1.1.3. Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с машината. Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над машината.

### 1.2. Безопасност при работа с електрически ток.

1.2.1. Щепселът на машината трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.

1.2.2. Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници. Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.

1.2.3. Предпазвайте машината си от дъжд и влага. Проникването на вода в машината повишава опасността от токов удар.

1.2.4. Не използвайте захранващ кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите машината за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на други машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

1.2.5. Когато работите на открито, включвайте машината само в инсталации оборудвани с електрически прекъсвач Fi (прекъсвач за защитно изключване с дефектнотокова защита), а токът на утечка, при който се задейства ДТЗ трябва да е не повече от 30 mA, съгласно "Наредба 3 за устройство на електрическите уредби и електропроводните линии". Използвайте само удължители, подходящи за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.

1.2.6. Ако се налага използването на машината във влажна среда, се убедете, че електрическата инсталация е оборудвана с дефектно-токова защита.

### 1.3. Безопасен начин на работа.

1.3.1. Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте машината, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с машина може да има за последствие изключително тежки наранявания.

1.3.2. Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила. Носенето на подходящи за ползваната машина и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътни затворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.

1.3.3. Избягвайте опасността от включване на машината по невнимание. Преди да включите щепсела се уверете, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено». Ако, когато носите машината, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, съществува опасност от възникване на трудова злополука.

1.3.4. Преди да включите машината, се уверете, че сте отстранили от нея всички помощни инструменти и гаечни ключове. Помощен инструмент, забравен на въртящо се

звено, може да причини травми.

1.3.5. Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате машината по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

1.3.6. Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на машините. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.

1.3.7. Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверете, че тя е включена и функционира изправно. Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

1.4. Грижливо отношение към машините.

1.4.1. Не претоварвайте машината. Използвайте машините само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящата машина в зададения от производителя диапазон на натоварване.

1.4.2. Не използвайте машина, чиито пусков прекъсвач е повреден. Машина, която не може да бъде изключвана и включвана по предвидения от производителя начин, е опасна и трябва да бъде ремонтирана.

1.4.3. Преди да промените настройките на машината, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате машината, изключвайте щепсела от захранващата мрежа. Тази мярка премахва опасността от задействане на машината по невнимание.

1.4.4. Съхранявайте машините на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, машините могат да бъдат изключително опасни.

1.4.5. Поддържайте машините си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на машината. Преди да използвате машината, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовете злополуки се дължат на недобре поддържани машини и уреди.

1.4.6. Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и с тях се работи по-леко.

1.4.7. Използвайте машините, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на машин за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

## **СПЕЦИФИЧНИ ИЗИСКВАНИЯ ЗА ПОЛИРМАШИНАТА.**

Обратен удар (откат) и свързаните с него указания за безопасност.

Откат е внезапната реакция вследствие на заклиняване или блокиране на полиращия диск. Заклиняването или блокирането води до внезапно спиране на въртенето на диска, което от своя страна изтласква неконтролируемия електроинструмент в посока обратна на посоката на въртене на работния инструмент.

Откатът е резултат от неправилна употреба и/или неправилна експлоатация или условия на работа с електроинструмента и може да се предотврати чрез описаните по-долу подходящи предпазни мерки.

а) Дръжте здраво електроинструмента, заемете подходяща стойка и поставете ръцете си така, че да можете да овладеете силата на отката. Винаги използвайте допълнителната ръкохватка за да имате възможно най-голям контрол над силата на отката. Чрез подходящи предпазни мерки операторът може да овладее реактивния момент и отскока.

- b) Никога не поставяйте ръцете си в близост до въртящите се елементи.
- c) Не заставайте в областта, в която електроинструментът би се придвижил при отскок. Отскокът задвижва електроинструмента в посока, противоположна на движението на диска.
- d) Когато обработвате ъгли, остри ръбове и др., работете с повишено внимание, за да намалите опасността от обратен удар.

## 2. МОНТАЖ

- ! Изключете щепсела
- Преди употреба се уверете, че аксесоарите са правилно поставени и здраво затегнати
- Предварително тествайте машината, като я включите най-малко за 30 секунди на максимална скорост.
- В случай на силни вибрации или други неизправности, веднага спрете машината за установяване на повредата.
- За ваша безопасност, поставете допълнителната ръкохватка от комплекта.
- Когато монтирате или демонтирате полиращата глава, задръжте натиснат бутон (намира се върху корпуса на машината) заключващ шпиндела. По този начин ще заключите въртеливото движение на шпиндела, което ще улесни поставянето или отстраняването на полиращата глава.

## 3. УПОТРЕБА

Машината е предназначена за полиране на лакови повърхности, дърво, метал, пластмаса и подобни материали чрез използване на подходящи консумативи и аксесоари. Машината трябва да се използва само по предназначение. Всяка друга употреба се счита за неправилна. Потребителят / оператора, а не производителят носи отговорност за щети или наранявания от всякакъв вид, предизвикани в резултат на това.

- Оборотите могат да се променят от 2800 min<sup>-1</sup> до 5800 min<sup>-1</sup>, посредством шестстепенния регулатор, като за целта е необходимо да преместите в определена степен от 1 до 6
- Най-добрият ъгъл на работа с машината за полиране е 15° между работната повърхност и полиращата глава
- Винаги носете предпазни очила.

### ВАЖНО !

За да се предотврати повреда на повърхностите от работещите части, се уверете, че следват следните инструкции:

- Уверете се, че полиращия аксесоар е монтиран точно в центъра на шлифовъчния диск.
- Преди да стартирате машината проверете, дали полиращия аксесоар е здраво монтиран.
- Никога не докосвайте зоната, която желаете да се полира с ръба на полиращия / шлифовъчния диск.
- Използвайте регулатора на скоростта, за да изберете следните максимални скорости за полиране:
  - Полиране: припл. 1000 оборота.
  - Полиране до блясък: припл. 1000-1100 оборота.
  - Изглаждане: припл. 1400 оборота в минута

Оборотите зависят от вида на използвания консуматив и полирания материал. При несъобразяване с тази инструкция рискувате да повредите обработваната повърхност!

Велкрото позволява лесна смяна на полиращите / шлифовъчните аксесоари.

- Използвайте гъбата за да нанесете полиращ агент.
- Уверете се, че гъбата е чиста от чужди тела.

- Разстелете равномерно полиращата паста върху полиращия тампон. Да не се прилага паста директно върху повърхността, която ще се полира.
- Не включвайте и не изключвайте полиращата машина, когато е поставена върху повърхността, която ще се полира.
- Започнете първо да работите върху големи, плоски повърхности, като капака на колата, багажника и покрива.
- Стремете се движенията Ви да са толкова правилни, колкото е възможно.
- Важно! Оставете полиращата машина да се плъзга по повърхността за полиране. Не упражнявайте натиск!
- След това започнете да полирате по-малки повърхности (врати например)
- Използвайте приставката с кече, за да извършите резултатно полиране.
- Уверете се, че приставката с руно е безплатно на всички чужди тела.
- Премахнете слоя паста в обратния ред, по който го приложихте.
- Важно! Не упражнявайте натиск върху полиращата машина!

#### Полезни съвети

- За оптимална защита на боята, трябва да полирате колата си от 2 до 3 пъти на година.
- Измивайте колата си най-малко веднъж на всеки 2 седмици. Избягвайте използване на домакинските детергенти, тъй като те могат да повредят боята.
- Измийте колата си с чиста гъба, започвайки от горе надолу.
- Премахнете всички насекоми, птичи тор и катранени петна от боята.
- Ако използвате някакъв препарат за почистване на прозорци, пръснете първо върху кърпа и не директно върху прозорците, за да не попадне препарат върху боята.

#### 3.1. Използване като машина за шлайфане.

Използвайте шкурки за шлифовъчни цели.

Велкрото позволява лесна смяна на шлифовъчните шкурки.

- Поставете шкурката с цялата повърхност върху шлифовъчния диск.
- Включете машината и я поставете с лек натиск върху детайла с въртеливи движения или я движете напред и назад, или нагоре и надолу.
- Използвайте груба шкурка за грубо шлифване и фина шкурка за фино. Най-добрият начин за намиране на подходящата шкурка е като направите няколко проби с различни видове шкурки.

#### 4. ВКЛЮЧВАНЕ НА МАШИНАТА

- Уверете се, че ключът е в позиция "OFF / 0" преди свързване на устройството към захранването.
- Натиснете пусковия прекъсвач в позиция "ON / 1" за да стартирате машината.
- Винаги дръжте захранващия кабел далеч от движещите се части на машината.

#### 5. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Ако машината не може да функционира правилно, броят на възможните причини и подходящи решения са дадени по-долу:

##### 1. Електромотора загрява:

- Двигателят се натоварва прекалено много.
- Дайте възможност на двигателя да се охлади.
- Двигателят е повреден.
- Моля, свържете се с адреса на услугата в гаранционната карта.

##### 2. Машината е включена, но не работи:

- Прекъсната е връзката с мрежата.
- Проверете дали захранващия кабел не е повреден.
- Пусковия прекъсвач може да е повреден.
- Моля, свържете се с адреса на услугата в гаранционната карта.

## 6. ПОЧИСТВАНЕ

Редовно почиствайте корпуса на устройството с мека кърпа, за предпочитане след всяка употреба. Поддържайте отворите на охлаждащия вентилатор без прах и мръсотия. Отстранете упоритите замърсявания с помощта на мека кърпа, напоена със сапунена вода. Да не се използват разтворители като бензол, алкохол, амоняк, и т.н., които биха могли да повредят пластмасовите части.

## 7. Смазване

Устройството не се нуждае от допълнително смазване.

## 8. Поддържане и сервиз.

### 8.1. Поддържане и почистване.

Преди извършване на каквито и да е дейности по машината изключвайте щепсела от захранващата мрежа.

За да работите качествено и безопасно, поддържайте машината и вентилационните отвори чисти.

При екстремно тежки работни условия се старайте винаги да използвате аспирационна система. Продухвайте вентилационните отвори често и включвайте уреда през дефектнотоков предпазен прекъсвач (FI). При обработване на метали по вътрешността на машината може да се отложи токопровеждащ прах. Това може да наруши защитната изолация на машината.

8.2. Допускайте ремонта и поддръжката на машината да бъде извършване само от квалифицирани специалисти. Така се гарантира запазване на безопасността на машината.



## 9. Опазване на околната среда.

С оглед опазване на околната среда машината, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържашите се в тях ценни суровини. За улесняване на рециклирането, детайлите, произведени от изкуствени материали, са обозначени по съответен начин. Не изхвърляйте машините при битовите отпадъци! Съгласно Директивата 2002/96/ЕО относно излезлите от употреба електрически и електронни устройства и утвърждаването и като национален закон машините, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържашите се в тях ценни вторични суровини.

